

John 2: 1

Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ·

ἡμέρα: noun, dative singular feminine < ἡμέρα a day

τρίτῃ: adjective, dative singular feminine < τρίτος third

γάμος: noun, nominative singular masculine < γάμος a marriage, wedding, wedding feast

Κανὰ: noun, dative singular feminine < Κανά Cana

Γαλιλαίας: noun, genitive singular feminine < Γαλιλαία Galilee

μήτηρ: noun, nominative singular feminine < μήτηρ a mother

ἐκεῖ: adverb < ἐκεῖ there

John 2: 2

ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον.

ἐκλήθη: verb, 3rd person aorist passive indicative singular < καλέω to call, name invite

μαθηταί: noun, nominative plural masculine < μαθητής a disciple

γάμον: noun, accusative singular masculine < γάμος a marriage, wedding, wedding feast

John 2: 3

καὶ ὑστερήσαντος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν· Οἶνον οὐκ ἔχουσιν.

ὑστερήσαντος: verb, aorist active participle genitive singular masculine < ὑστερέω to lack, need

οἴνου: noun, genitive singular masculine < οἶνος wine

μήτηρ: noun, nominative singular feminine < μήτηρ a mother

Οἶνον: noun, accusative singular masculine < οἶνος wine

John 2: 4

καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι; οὐπω ἦκει ἡ ὥρα μου.

γύναι: noun, vocative singular feminine < γυνή a woman, wife

οὐπω: adverb < οὐπω not yet

ἦκει: verb, 3rd person present active indicative singular < ἦκω to have come

ὥρα: noun, nominative singular feminine < ὥρα an hour

John 2: 5

λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις· Ὅτι ἂν λέγῃ ὑμῖν ποιήσατε.

μήτηρ: noun, nominative singular feminine < μήτηρ a mother

διακόνοις: noun, dative plural masculine < διάκονος a servant, administrator, deacon

ἂν: particle < ἄν untranslatable particle - makes a statement contingent

John 2: 6

ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι ὑδρίαὶ ἕξ κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων κείμεναι, χωροῦσαι ἀνά μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.

ἐκεῖ: adverb < ἐκεῖ there

λίθιναι: adjective, nominative plural feminine < λίθινος of stone

ὑδρίαὶ: noun, nominative plural feminine < ὑδρία a water pot, jar

ἕξ: adjective, nominative plural feminine < ἕξ six

καθαρισμὸν: noun, accusative singular masculine < καθαρισμός a cleansing, purification

Ἰουδαίων: adjective, genitive plural masculine < Ἰουδαῖος Jewish, a Jew, Judea

κείμεναι: verb, present middle participle nominative plural feminine < κέῖμαι to lie, be laid

χωροῦσαι: verb, present active participle nominative plural feminine < χωρέω to make room for; to hold

ἀνά: adverb < ἀνά upwards, up (acc); each (with numerals)

μετρητὰς: noun, accusative plural masculine < μετρητής a liquid measure

δύο: adjective, accusative plural masculine < δύο two

ἢ: conjunction < ἢ or

τρεῖς: adjective, accusative plural masculine < τρεῖς three

John 2: 7

λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος· καὶ ἐγένισαν αὐτὰς ἕως ἄνω.

Γεμίσατε: verb, 2nd person aorist active imperative plural < γεμίζω to fill

ὑδρίας: noun, accusative plural feminine < ὑδρία a water pot, jar

ὕδατος: noun, genitive singular neuter < ὕδωρ water

ἐγένισαν: verb, 3rd person aorist active indicative plural < γεμίζω to fill

ἕως: preposition < ἕως until; as far as (with gen)

ἄνω: adverb < ἄνω up, above

John 2: 8

καὶ λέγει αὐτοῖς· Ἄντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ· οἱ δὲ ἤνεγκαν.

Ἄντλήσατε: verb, 2nd person aorist active imperative plural < ἀντλέω to draw (water)

νῦν: adverb < νῦν now

φέρετε: verb, 2nd person present active imperative plural < φέρω to carry, bear, bring, lead

ἀρχιτρικλίνῳ: noun, dative singular masculine < ἀρχιτρίκλιος headwaiter, butler

ἤνεγκαν: verb, 3rd person aorist active indicative plural < φέρω to carry, bear, bring, lead

John 2: 9

ὥς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλιος τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον, καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδειςαν οἱ ἠντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλιος

ἐγεύσατο: verb, 3rd person aorist middle indicative singular < γεύομαι to taste

ἀρχιτρίκλιος: noun, nominative singular masculine < ἀρχιτρίκλιος headwaiter, butler

ὕδωρ: noun, accusative singular neuter < ὕδωρ water

οἶνον: noun, accusative singular masculine < οἶνος wine

ᾔδει: verb, 3rd person pluperfect active indicative singular < οἶδα to know

πόθεν: adverb < πόθεν whence?

διάκονοι: noun, nominative plural masculine < διάκονος a servant, administrator, deacon

ᾔδειςαν: verb, 3rd person pluperfect active indicative plural < οἶδα to know

ἠντληκότες: verb, perfect active participle nominative plural masculine < ἀντλέω to draw (water)

ὕδωρ: noun, accusative singular neuter < ὕδωρ water

φωνεῖ: verb, 3rd person present active indicative singular < φωνέω to call

νυμφίον: noun, accusative singular masculine < νυμφίος a bridegroom

ἀρχιτρίκλιος: noun, nominative singular masculine < ἀρχιτρίκλιος headwaiter, butler

John 2: 10

καὶ λέγει αὐτῷ· Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν, καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν τὸν ἐλάσσω· σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.

- πρῶτον: adjective, accusative singular neuter < πρῶτος first
- καλὸν: adjective, accusative singular masculine < καλός good
- οἶνον: noun, accusative singular masculine < οἶνος wine
- τίθησιν: verb, 3rd person present active indicative singular < τίθημι to place
- ὅταν: conjunction < ὅταν whenever
- μεθυσθῶσιν: verb, 3rd person aorist passive subjunctive plural < μεθύω to be drunken
- ἐλάσσω: adjective, accusative singular masculine comparative < ἐλάσσων lesser
- τετήρηκας: verb, 2nd person perfect active indicative singular < τηρέω to keep
- καλὸν: adjective, accusative singular masculine < καλός good
- οἶνον: noun, accusative singular masculine < οἶνος wine
- ἕως: preposition < ἕως until; as far as (with gen)
- ἄρτι: adverb < ἄρτι now, just now

John 2: 11

ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφάνερωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

- ἀρχὴν: noun, accusative singular feminine < ἀρχή a beginning
- σημείων: noun, genitive plural neuter < σημεῖον a sign
- Κανὰ: noun, dative singular feminine < Κανά Cana
- Γαλιλαίας: noun, genitive singular feminine < Γαλιλαία Galilee
- ἐφάνερωσεν: verb, 3rd person aorist active indicative singular < φανερόω to manifest, make manifest, reveal
- δόξαν: noun, accusative singular feminine < δόξα glory
- ἐπίστευσαν: verb, 3rd person aorist active indicative plural < πιστεύω to have faith (in), believe
- μαθηταί: noun, nominative plural masculine < μαθητής a disciple

John 2: 12

Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.

- κατέβη: verb, 3rd person aorist active indicative singular < καταβαίνω to go down

Καφαρναούμ: noun, accusative singular feminine < Καφαρναούμ Capernaum

μήτηρ: noun, nominative singular feminine < μήτηρ a mother

ἀδελφοί: noun, nominative plural masculine < ἀδελφός brother

μαθηταί: noun, nominative plural masculine < μαθητής a disciple

ἐκεῖ: adverb < ἐκεῖ there

ἔμειναν: verb, 3rd person aorist active indicative plural < μένω to remain, abide

πολλὰς: adjective, accusative plural feminine < πολύς much, many (plural)

ἡμέρας: noun, accusative plural feminine < ἡμέρα a day

John 2: 13

Καὶ ἐγγύς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς.

ἐγγύς: adverb < ἐγγύς near

πάσχα: noun, nominative singular neuter < πάσχα passover (indeclinable)

Ἰουδαίων: adjective, genitive plural masculine < Ἰουδαῖος Jewish, a Jew, Judea

ἀνέβη: verb, 3rd person aorist active indicative singular < ἀναβαίνω to go up

Ἱεροσόλυμα: noun, accusative plural neuter < Ἱεροσόλυμα Jerusalem

John 2: 14

καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ περιστερὰς καὶ τοὺς κερματιστὰς καθήμενους,

εὗρεν: verb, 3rd person aorist active indicative singular < εὕρισκω to find

ἱερῷ: adjective, dative singular neuter < ἱερός holy, sacred

πωλοῦντας: verb, present active participle accusative plural masculine < πωλέω to sell

βόας: noun, accusative plural masculine < βοῦς an ox, a cow

πρόβατα: noun, accusative plural neuter < πρόβατον a sheep

περιστερὰς: noun, accusative plural feminine < περιστέρα a dove

κερματιστὰς: noun, accusative plural masculine < κερματιστής a money-changer

καθήμενους: verb, present middle participle accusative plural masculine < κάθημαι to sit

John 2: 15

καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας, καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὰ κέρματα καὶ τὰς τραπέζας ἀνέστρεψεν,

φραγέλλιον: noun, accusative singular neuter < φραγέλλιον a whip, lash, scourge

σχοινίων: noun, genitive plural neuter < σχοινίον a rope, cord

ἐξέβαλεν: verb, 3rd person aorist active indicative singular < ἐκβάλλω to cast out

ἱεροῦ: adjective, genitive singular neuter < ἱερός holy, sacred

τε: conjunction < τέ and (enclitic weak connective particle)

πρόβατα: noun, accusative plural neuter < πρόβατον a sheep

βόας: noun, accusative plural masculine < βοῦς an ox, a cow

κολλυβιστῶν: noun, genitive plural masculine < κολλυβιστής a moneychanger

ἐξέχεεν: verb, 3rd person aorist active indicative singular < ἐκχέω to pour out

κέρματα: noun, accusative plural neuter < κέρμα a piece of money, coin

τραπέζας: noun, accusative plural feminine < τράπεζα a table

ἀνέστρεψεν: verb, 3rd person aorist active indicative singular < ἀναστρέφω to return; to live

John 2: 16

καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν· Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου οἶκον ἐμπορίου.

περιστερὰς: noun, accusative plural feminine < περιστέρα a dove

πωλοῦσιν: verb, present active participle dative plural masculine < πωλέω to sell

Ἄρατε: verb, 2nd person aorist active imperative plural < αἴρω to take up, take away

ἐντεῦθεν: adverb < ἐντεῦθεν hence, on each side, thereupon

οἶκον: noun, accusative singular masculine < οἶκος a house, home

πατρός: noun, genitive singular masculine < πατήρ father

οἶκον: noun, accusative singular masculine < οἶκος a house, home

ἐμπορίου: noun, genitive singular neuter < ἐμπόριον a market

John 2: 17

ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν· Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με.

ἐμνήσθησαν: verb, 3rd person aorist passive indicative plural < μιμνήσκομαι to remember

μαθηταί: noun, nominative plural masculine < μαθητής a disciple

γεγραμμένον: verb, perfect passive participle nominative singular neuter < γράφω to write

ζήλος: noun, nominative singular masculine < ζήλος zeal, jealousy

οἴκου: noun, genitive singular masculine < οἶκος a house, home

καταφάγεταί: verb, 3rd person future middle indicative singular < κατεσθίω to eat up, devour

John 2: 18

ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ· Τί σημεῖον δεικνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς;

ἀπεκρίθησαν: verb, 3rd person aorist passive indicative plural < ἀποκρίνομαι to answer

Ἰουδαῖοι: adjective, nominative plural masculine < Ἰουδαῖος Jewish, a Jew, Judea

σημεῖον: noun, accusative singular neuter < σημεῖον a sign

δεικνύεις: verb, 2nd person present active indicative singular < δείκνυμι to show

John 2: 19

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.

ἀπεκρίθη: verb, 3rd person aorist passive indicative singular < ἀποκρίνομαι to answer

Λύσατε: verb, 2nd person aorist active imperative plural < λύω to loose

ναὸν: noun, accusative singular masculine < ναός a temple

τρισὶν: adjective, dative plural feminine < τρεῖς three

ἡμέραις: noun, dative plural feminine < ἡμέρα a day

ἐγερῶ: verb, 1st person future active indicative singular < ἐγείρω to raise up

John 2: 20

εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι· Τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν οἰκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν;

Ἰουδαῖοι: adjective, nominative plural masculine < Ἰουδαῖος Jewish, a Jew, Judea

Τεσσαράκοντα: adjective, dative plural neuter < τεσσαράκοντα forty

ἕξ: adjective, dative plural neuter < ἕξ six

ἔτεσιν: noun, dative plural neuter < ἔτος a year

οικοδομήθη: verb, 3rd person aorist passive indicative singular < οἰκοδομέω to build, edify

ναός: noun, nominative singular masculine < ναός a temple

τριῶν: adjective, dative plural feminine < τρεῖς three

ἡμέραις: noun, dative plural feminine < ἡμέρα a day

ἐγερεῖς: verb, 2nd person future active indicative singular < ἐγείρω to raise up

John 2: 21

ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.

ἐκεῖνος: demonstrative pronoun, nominative singular masculine < ἐκεῖνος that

περὶ: preposition < περί concerning, about (gen); around (acc)

ναοῦ: noun, genitive singular masculine < ναός a temple

σώματος: noun, genitive singular neuter < σῶμα a body

John 2: 22

ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.

ὅτε: conjunction < ὅτε when

ἠγέρθη: verb, 3rd person aorist passive indicative singular < ἐγείρω to raise up

νεκρῶν: adjective, genitive plural masculine < νεκρός dead

ἐμνήσθησαν: verb, 3rd person aorist passive indicative plural < μιμνήσκομαι to remember

μαθηταὶ: noun, nominative plural masculine < μαθητής a disciple

ἐπίστευσαν: verb, 3rd person aorist active indicative plural < πιστεύω to have faith (in), believe

γραφῇ: noun, dative singular feminine < γραφή a writing, Scripture

λόγῳ: noun, dative singular masculine < λόγος a word, the Word

John 2: 23

Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει·

Ἱεροσολύμοις: noun, dative plural neuter < Ἱεροσόλυμα Jerusalem

πάσχα: noun, dative singular neuter < πάσχα passover (indeclinable)

ἑορτῇ: noun, dative singular feminine < ἑορτή a feast

πολλοί: adjective, nominative plural masculine < πολύς much, many (plural)

ἐπίστευσαν: verb, 3rd person aorist active indicative plural < πιστεύω to have faith (in), believe

ὄνομα: noun, accusative singular neuter < ὄνομα a name

θεωροῦντες: verb, present active participle nominative plural masculine < θεωρέω to look at, behold

σημεῖα: noun, accusative plural neuter < σημεῖον a sign

John 2: 24

αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντα

ἐπίστευεν: verb, 3rd person imperfect active indicative singular < πιστεύω to have faith (in), believe

αὐτὸν: personal pronoun, accusative singular masculine < ἑαυτοῦ of himself

γινώσκειν: verb, present active infinitive < γινώσκω to come to know, learn, know, realize

John 2: 25

καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου, αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

χρεῖαν: noun, accusative singular feminine < χρεία a need

μαρτυρήσῃ: verb, 3rd person aorist active subjunctive singular < μαρτυρέω to bear witness, testify

περὶ: preposition < περί concerning, about (gen); around (acc)

ἐγίνωσκεν: verb, 3rd person imperfect active indicative singular < γινώσκω to come to know, learn, know, realize